

# El mar en la piedra

Una aventura con esclavos y piratas

Lucía Laragione

Editorial: Alfaguara

Lugar y fecha de edición: Buenos Aires, abril de 1998

Ilustradora: Sandra Lavandeira

Cantidad de páginas: 112

## Sugerido para 7° EGB

### 1. La autora

**Lucía Laragione** nació en Buenos Aires en 1946. Escritora y redactora publicitaria, ha publicado libros de poesía y de teatro para adultos.

Entre sus libros para chicos podemos mencionar: *La bicicleta voladora*, *Llorar de risa* y *El pirata y la luna*. En Alfaguara publicó *Amores que matan* (Serie Azul).

### 2. Síntesis del libro

Personajes principales: Omayra, una niña negra de diez años, sus hermanitos, su padre y Shako, un joven guerrero africano.

Otros: los capitanes Van Nielsen, Misson y Lewis, Milany, Sabalú, el Conde de Jicaboa, el Duque de Calvo Zamora.

Tiempo y lugar: 1989 y 1788. Una ciudad de América, un barco negrero, Libertalia, el mar y una isla americana bajo dominio español.

Argumento: Omayra mira a su alrededor y piensa en lo injusta que es la vida. Para ayudar a su padre desempleado decide empezar a trabajar. Ese mismo día, en el camino al mercado, una misteriosa piedra verde se le aparece y la transporta de golpe al pasado. La niña vive así muchísimas aventuras entre sórdidos traficantes de esclavos y piratas de todo tipo. De sus ancestros africanos aprende que la lucha por la libertad y la justicia vale la pena. De vuelta a su tiempo y en su hogar, Omayra logra, a través de su relato, despertar la memoria y la esperanza en su padre.

Análisis: *El mar en la piedra* está organizada en 25 capítulos breves que van tramando una historia que enlaza la ciencia ficción, el relato de época y el de aventuras. La narración no es lineal: hay saltos temporales, espaciales, pasajes de puntos de vista y sueños que se mezclan con los sucesos que acontecen; todo lo cual hace que la lectura resulte in-

terezante y amena. El vocabulario es atractivo por su variedad: se recurre a expresiones americanas y palabras no siempre cotidianas en el habla de un chico. La caracterización de los personajes está especialmente trabajada y el hecho de que una niña sea protagonista y testigo de las peripecias de los esclavos, seguramente resultará novedoso para el lector.

### 3. Temas transversales y conexiones curriculares

#### Temas transversales

Educación para la no discriminación

- El capitán Misson al hablar de los esclavos afirma: "Estos hombres se diferencian de nosotros en el color de la piel, en la religión y en las costumbres. Por lo demás son hombres como nosotros." Buscar ejemplos, que no sea el narrado, de las diferencias mencionadas, agregar otras (sexo, edad, nacionalidad, etc.) y después pensar si suelen o no ser causas de discriminación.

- Hacer referencia a la ley antidiscriminatoria en vigencia en nuestro país (Ley 23.592) y reflexionar acerca de los casos en que puede ser aplicada.

Educación para la democracia

- Averiguar por qué la monarquía no es considerada el mejor sistema de gobierno.

#### Conexiones curriculares

Con Ciencias Sociales

- Pedirles a los chicos que averigüen:

- si a lo largo de la historia hubo en el mundo, esclavos que no fueran de origen africano.

- En nuestro país: en qué época hubo esclavos, quiénes los vendían, qué trabajos hacían y para quiénes trabajaban, qué significaba "libertad de vientre" y cuándo se abolió definitivamente la esclavitud.

Con Plástica

- Diseñar tatuajes con motivos marinos que, seguramente, lucía la tripulación pirata.
- Hacer en papel o tela banderas piratas y escribirles una leyenda.
- Fabricar papel antiguo: con la llama de una vela envolver un papel que puede ser utilizado para escribir la actividad número uno del punto seis.

Con Música

- Escuchar música africana para que los chicos se acerquen de manera auténtica a otra expresión cultural Señalar influencia en la música de América (jazz, blues, candombe, etcétera.)

## 4. Contenidos

### Conceptuales

- Literatura y ficcionalización.
- Caracterización de personajes, tiempo y espacio.
- Vocabulario específico.

### Procedimentales

- Reconstrucción de secuencias narrativas.
- Recreación imaginaria a partir de datos históricos.
- Identificación del léxico con su contexto de uso. Proponer el siguiente juego en equipos: escribir quince palabras relacionadas con la navegación, cada una vale diez puntos, cinco si está repetida. Repetir el ejercicio con el eje temático de la esclavitud. Gana el equipo que obtenga más puntos.

### Actitudinales

- Interés por la literatura.

- Valoración de la lengua en su aspecto comunicativo y representativo.
- Disposición favorable para contrastar argumentaciones y producciones.

## 5. Propuestas de actividades

### Antes de la lectura

- Experiencias y conocimientos previos:
- Pedirles a los chicos que hagan hipótesis sobre el título: ¿por qué *El mar en la piedra* y no *La piedra en el mar*?
- A partir de las ilustraciones proponer otros títulos para el libro, después de la lectura verificar si les siguen pareciendo adecuado.
- A partir del subtítulo de la portadilla pedirles a los chicos que cuenten lo que sepan sobre la esclavitud: qué leyeron o vieron en el cine o en la televisión, preguntándoles de dónde procedían los esclavos, cómo viajaban, cómo los trataban y si había rebeliones.
- Ahora bien, una historia con esclavos, ¿cómo puede relacionarse con una de piratas?

### Comprensión de la lectura

- Señalar si las siguientes frases se relacionan con Van Nielsen, Misson o Lewis:

"Defender la vida y los ideales obliga a hacer cosas muy dolorosas... Todos los hombres de Libertalia nos hemos visto alguna vez en la necesidad de matar." (Misson)

"Entonces lo ven. Erguido en la popa, a la luz de los relámpagos, un hombre muy pálido, de largos y rizados cabellos. Viste de negro de pies a cabeza. Sus ojos fulguran. Un trueno precede a su voz." (Lewis)

"...no se puede quejar. Los sobrevivientes fueron vendidos a muy buen precio. Y ahora regresa a Holanda con el oro y con cinco negros que ha reservado para su servicio y el de sus amigos." (Van Nielsen)

"Se cuenta que, siendo un niño pequeño, apareció miste-

riosamente una noche de tormenta en un barco pirata. Que al descubrirlo lo desembarcaron pero que el volvió una y otra vez al mar." (Lewis)

- Dividir el curso en grupos y a cada uno asignarle una tarea, pautar el tiempo para que finalmente un chico por grupo exponga oralmente lo trabajado.

1. Contar por qué Omayra piensa que la vida es injusta y por qué le dice a su hermano que no juegue con fósforos.
2. Reconstruir la vida de: Misson, Shako, o Sabalú.
3. Explicar qué es Libertalia.
4. Señalar en qué momentos aparece la piedra verde.
5. Indicar en qué casos hay traición.
6. Describir al Conde de Jicaboá y al Duque de Calvo Zamora. Compararlos.
7. ¿Qué actitud tiene el padre de Omayra al principio y al final? ¿Por qué?

- Buscar ejemplos en toda la novela de cómo los humanos son tratados como bestias, por ejemplo: mercado de esclavos, collar con puntas, grilletes, marca de propiedad, inspección de dientes, hacinamiento, etc.

## Después de la lectura

- Preguntarles a los chicos:
  1. ¿Qué partes de la novela les gustaron más, qué episodio les pareció más peligroso, más cruel?
  2. ¿Habían leído alguna historia similar?
- Si pudieran volver al pasado, ¿lo harían, a qué época les gustaría viajar y por qué?
- Pedirles a los chicos que imaginen las ventajas y las desventajas de vivir en Libertalia.
- Algunos hombres creen que Omayra es, en realidad, un monstruo de mar. Investigar cómo imaginaban a las sirenas los viajeros antiguos.

- ¿Existen actualmente piratas? ¿A qué se denomina "piratas del asfalto"? ¿y un "video pirata"?

## 6 Taller de escritura

- Proponerles a los chicos algunas de estas actividades:
  - Escribir tres días en el cuaderno de bitácora de un pirata. Considerar principalmente: rumbo, procedencia, situación a bordo, condiciones climáticas y peligros que acechan.
  - Así como Omayra conoce la historia de sus antepasados, contar brevemente la historia de algún bisabuelo, una tatarabuela o un tío lejano (si no hay relato familiar recurrir a la invención).
  - Redactar una breve nota para la biblioteca explicando por qué recomendarías esta novela.
  - Elegir un personaje y pensar que tiene un sueño o una pesadilla. Volver a leer algunos de los ejemplos que aparecen en la novela, hablar de las características principales: alteración de la cronología, mezclas, incoherencias, etc. y animarse a escribir.